Traduction de la lettre de Mgr Legal

-Avant-propos- ᑭᒋ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐤ ᐁᑭ ᐯᐃ=
ᓭᐱᐦᐊᑲᐃᐧᐠ ᒪᓇᕆᐊᐦᑲᐧᐠ ᒥᐢᑕᐁᐅᒥᐟᐁᐧ=
ᔨᑕᐟ ᐅᒪ ᐅᒋ ᐊᒋᒧᐃᐧᐣ ᒪᓇᕆᐊᐦᑲᐧᐠ ᑕᑐ
ᐱᓂᐠ ᑲᐅᓂᑕᔭᐠ ᐁᑲᐧ.

ᒥᐢᑕᐁᐦᑲᐃᐧᑲᐃᐧᓂᐠ ᐊᔭᑭᐱᓂᐤ 23 ᐁᐊᑭᒥ 1900

ᒪᓂᑐᐦᑲᐃᐧᑲᐃᐧᓇᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐤ ᐅᐯᐣ ᓇᐦ

ᐊᐤ ᐃᑕ

· ᒥᐢᑕᐁ ᐟᑕᑕᒥᓇᐠ ᐁᑭᐟᑕᐧᒥᑕᔭᐠ ᑭᑕ=
ᐠᒍᒪᓂᓇᐃᑲᐧᓂᐤ ᒪᓂᑐᐦᑲᐃᐧᑲᐃᐧᓇᔭᒥᐁᐊ=
ᓇᐣ ᑲᐃᐧᓂᐃᐧᑲᑕᒪᐠ ᑭᐃᐧᓂ ᐅᓂᓇᒪᐠ ᐁᐅ=
ᑯᐊᑐᐧᑫᐃᐧᐠ ᑭᑕ ᐃᐧᓂ ᒥᔭ ᐊᐸᒥᐊᑯᒥᐠ ᑭᑕ=
ᔨᓂᔨᓂᒪᐠ ᒥᓇ ᑲᑭᓭᐤ ᑲ ᐊᔭᒥᐊᒋᐠ ᐅᐃᐧ=
ᓭᐤ ᐊᐧᔨᓂᔨᓂᐅᐠ ᑭᓴᒪᓂᑐ ᐃᐧᓇᐃᐧᔭ ᐁᑲ
ᑭᑕ ᑭᐦᐁᐃᐧᔨᑕᐠ ᑭᑕᑐᐧᑫᐃᐧᐠ ᐁᑯᓂ
ᑭᑕᒋᒍᒪᓂᓇᐃᑲᐧ ᑭᑕ ᑭ ᐱᐦᑯᐁᐤ ᐅᑕᔭ=
ᒥᐊᐧ ᐁᑯᓂ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᒥᓇ ᑭᒪᓂᓇᐃ=
ᑲᐧ ᐊᐧᔨ ᐅᒋ ᑭᒥᔨ ᐱᑭᐧᑫᐃᐧᐠ ᑭᑕ ᑭ ᐯ=
ᑕᐅᐧ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᓂᐢᑕ ᐟᑲᐸᐃᐧᔨᒍᐠ ᐁᑯ=
ᑭᒋᐠ ᒋᐊᐸᐃᐧᔨᒍᔭᐠ ᑭᐢᑯᐟᑫᐧᐃᐧ ᑭᒪᐃᐧ
ᒍᐢᑕᒪᐅᐠ ᑭᒋ ᑭᓂᑯᐠ ᐅᒋ ᑭᒋ ᓴᐁᐧᔨᒍᑯᐃᐧ=
ᓂᔭᐠ ᑕᐅᐧᐅᐧᑫᔨᒥᐠ ᐃᑕ ᐁᐅᐧᐢᑌ=
ᒥᓂᒥᒥᔭᐠ ᓂᔭ ᑭᒋ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐤ
\+ ᐁᒥᐢ ᐅᑲᐣ

~~~~~~~~~~

~ Lettre de Mgr. Grandin ~

ᑭᒋ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐤ ᒍᐦᐤ ᐟᓇᐅ ᐃᐧᔭᒥᓇ
ᐁᐯᐃᐱᐦᐊᑲᐃᐧ ᒪᓇᕆᐊᐦᑲᐧᐠ ᐁᐅᐧᑯ
ᒥᐢᑕᐁᐦᑲᐃᐧᑲᐃᐧᓂᐠ ᐊᔭᑭᐱᓂᐤ
24 ᐁᐊᑭᒥᐠ 1900
ᐃᑕ ᑕᐯᐧ ᒥᐢᑕᐁ ᑭᓂᐯᐧᔨᐅᐠ
ᒥᓇ ᓇᒪ ᑭᐸ ᐳᔨᐠ ᐅᒪ ᑭᑕᑐᐧᑫᐃᐧᐠ ᒥᐢᓂ
ᑕᐁ ᐟᑕᐁᐧᔨᑕᒍᒪᑲᐠ ᐊᐸᑎᓂᐃᐧᐠ ᐅᒋ ᑭᓂ
ᐱᐠ ᑫᓂ ᐸᑯᐦᔨᒍᔭᐠ ᐁᑯᑕ ᑲ ᑭ ᑲᐢᑭᑕᐠ
ᑭᒋ ᑭᐢᑭᐅᐊᒍᐊᐧᓂᐠ ᑭᑕᔨᓂᔨᓂᒪᐠ ᐊᐧᐊᐧ
ᑯᑕᐠ ᐊᐧᐦᑲᐠ ᑭᑕᐱᑕᐅᐧᑯᓂᐦᓂᒥᓇ=
ᐅᐧ ᒥᐢᑕᐁ ᑭᑲ ᐊᐸᒥᐊᐊᐠ ᑭᒋ ᐊᓂᐊ
ᒋᒥᐊᑯᔭᐠ ᐁᑲᐃᔭ ᐱᑐᐧ ᑫᑲᐧ+ ᐸᑯᐦᔨᒍ

ᐅᒪ ᑕᑐ ᑫᑲᐧ+ ᑲ ᑐᑕᒪᐠ ᐃᐧᑲᐃᐧᔭ ᐱᑐ
ᑫᑲᐧ+ ᐟᑕᐁᐧᔨᑕᑕᐤ ᐃᔭᐧᑐᐤ ᑭᓂᒪᑐᐤ
ᒋᓂᐸᐊᒪᑯᔭᐠ ᐃᐧᔭ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑲ ᐊᐧ=
ᔭᓂᒥᑯᐟᐤ ᒋᓂᐸᐊᒪᑯᔭᐠ ᐊᑲᐧᑐ=
ᒍ ᑕᑭ ᓂᔭ ᑭᒋ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐤ
\+ ᐱᑕᐢ

(Francais) - St Albert, 24 Avril 1900

Bien cher Père Lizée,

Vous êtes vraiment courageux et persévérant. Votre oeuvre requiert un gros travail et beaucoup de dévouement. Si comme je l'espère c'est un moyen d'instruire vos gens et même nos métis un peu partout c'est un grand avantage dont vous devez vous contenter; n'en espérez pas d'autres Comme de tout ceque nous faisons n'attendons notre récompense que du bon Dieu; au moins celle-là ne nous manquera pas. Courage toujours

Votre tout dévoué,

\+ Vitale J. Ev. de St Albert o.m.i.

~~~~~~~~~~

Numeration (suite) ᐊᐧᑭᑕᒧᐃᐧᐣ

16	ᒥᑕᑕᐟ ᓂᑯᑕᐧᓯᐦᐠ
17	" ᑌᐸᑯᐳᐦᐠ
18	" ᐊᔭᓇ ᑌᐅᐧᐦᐠ
19	" ᑫᑲᐧ ᓂᐢᑕᐅᐧᐤ
20	ᓂᐢᑕᐅᐧᐤ
21	" ᐯᔭᐅᐧᐦᐠ
22	" ᓂᓲᐦᐠ
23	" ᓂᐢᑐᐦᐠ
24	" ᓀᐅᐧᐦᐠ
25	" ᓂᔭᓇᓇᐧ ᐅᐧᐦᐠ